

Psa

Chapter 106

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1
חַסְדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי טוֹב כִּי- לַיהוָה הוֹדוּ וְהַלְלוּהָ
la-sua-benignita' per-sempre poiche' buono poiche' a-l'Eterno lodate alleluia
[H5769](#) [H3068](#) [H3034](#)

Alleluia! Celebrate l'Eterno, perch'egli è buono, perché la sua benignità dura in perpetuo.

2
מִי יִמְלֵל גְּבוּרוֹת יְהוָה יִשְׁמַע כָּל- תְּהִלָּתוֹ:
lode tutto udi' l'Eterno potenza [iml] chi
[H8416](#) [H3605](#) [H8085](#) [H3068](#) [H1369](#) [H4310](#)

Chi può raccontare le gesta dell'Eterno, o pubblicar tutta la sua lode?

3
אֲשֶׁר־ בְּטוֹבַת מִשְׁפָּט עָשָׂה צְדָקָה בְּכָל- עֵת:
tempo in-tutto giustizia fece giudizio custodi' beato-
[H6256](#) [H3605](#) [H6666](#) [H4941](#) [H8104](#) [H0835](#)

Beati coloro che osservano ciò ch'è prescritto, che fanno ciò ch'è giusto, in ogni tempo!

4
זָכַרְנִי יְהוָה בְּרָצוֹן עָמְדָה עִמָּךְ פָּקְדֵנִי בִישׁוּעָתְךָ:
in-la-tua-salvezza visito' il-tuo-popolo beneplacito l'Eterno si-ricordo'
[H3444](#) [H7522](#) [H3068](#) [H2142](#)

O Eterno, ricordati di me, con la benevolenza che usi verso il tuo popolo; visitami con la tua salvezza,

5
וְלִרְאוֹת בְּטוֹבַת בְּחִירֶיךָ לְשִׂמְחָה בְּשִׂמְחַת גּוֹיְךָ לְהַתְהַלֵּל עִם- נַחֲלָתְךָ:
la-tua-eredita' popolo lodo' nazione gioia si-rallegro' eletto bene vide
[H5159](#) [H8057](#) [H8055](#) [H0972](#) [H7200](#)

affinché io vegga il bene de' tuoi eletti, mi rallegri dell'allegrezza della tua nazione, e mi glori con la tua eredità.

6
חָטְאוּנוּ עִם- אֲבוֹתֵינוּ הָעֵוִינוּ הִרְשַׁעְנוּ:
fu-malvagio pervercerse padre popolo peccare
[H7561](#) [H0001](#) [H2398](#)

Noi e i nostri padri abbiamo peccato, abbiamo commesso l'iniquità, abbiamo agito empicamente.

7
אֲבוֹתֵינוּ וּבְמִצְרַיִם לֹא- הִשְׁכִּיחוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ לֹא זָכַרְנוּ אֶת-
(* si-ricordo' non fu-meraviglioso agi'-con-prudenza non in-Egitto padre
[H0853](#) [H2142](#) [H3808](#) [H6381](#) [H3808](#) [H4714](#) [H0001](#)

רַב חֲסִדֶיךָ וַיִּמְרוּ עַל- יָם בַּיָּם- קוֹף:
Mar-Rosso nel-mare mare su e-si-ribello' benignita' moltitudine
[H5488](#) [H3220](#) [H3220](#) [H4784](#) [H7230](#)

I nostri padri non prestarono attenzione alle tue meraviglie in Egitto; non si ricordarono della moltitudine delle tue benignità, ma si ribellarono presso al mare, al Mar rosso.

8
וַיּוֹשִׁיעֵם לְמַעַן שְׁמוֹ לְהוֹדִיעַ אֶת- גְּבוּרָתוֹ:
potenza (*) conobbe il-suo-nome affinc' e-salvo'
[H1369](#) [H0853](#) [H3045](#) [H8034](#) [H4616](#) [H3467](#)

Nondimeno egli li salvò per amor del suo nome, per far conoscere la sua potenza.

9
 ויַנְעַר וַיִּזְעַק בַּיָּם־ מַר־רוֹסוֹ וַיַּחַרְבּ וַיּוֹלִיכֵם בְּתַהֲמוֹת כַּמְדָּבָר׃
 e-sgrido nel-mare Mar-Rosso [וַיַּחַרְבּ] e-ando' abisso come-deserto
[H1605](#) [H3220](#) [H5488](#) [H8415](#) [H3212](#)

Sgridò il Mar rosso ed esso si seccò; li condusse attraverso gli abissi come attraverso un deserto.

10
 וַיּוֹשִׁיעֵם מִיַּד מִיָּד מִיָּד שׂוֹנְאָה וַיִּנְאַלֵּם מִיַּד מִיָּד׃ אוֹיֵב׃
 e-salvo' dalla-mano odio' e-riscatto' dalla-mano nemico
[H3467](#) [H3027](#) [H8130](#) [H3027](#) [H0341](#) [H3027](#)

E li salvò dalla mano di chi li odiava, e li redense dalla mano del nemico.

11
 וַיִּכְסּוּ־ עֲרִימָהּ מֵיִם אֶחָד מֵהֶם לֹא נֹתֵר׃
 e-copri' acque nemico uno da-loro non resto'
[H3680](#) [H4325](#) [H0259](#) [H1992](#) [H3808](#) [H3498](#)

E le acque copersero i loro avversari; non ne scampò neppur uno.

12
 וַיֵּאֱמִינוּ בְּדַבְרֵי וַיִּשְׁרוּ תְהִלָּתוֹ׃
 e-crede' in-le-sue-parole canto' lode
[H0539](#) [H1697](#) [H7891](#) [H8416](#)

Allora credettero alle sue parole, e cantarono la sua lode.

13
 מְהֵרָה מְהֵרָה מְעֵשִׂי לֹא־ חָכּוּ לַעֲצָתוֹ׃
 [מהרו] dimentico' opera non attese consiglio
[H7911](#) [H4639](#) [H3808](#) [H2442](#) [H6098](#)

Ben presto dimenticarono le sue opere; non aspettaron fiduciosi l'esecuzione dei suoi disegni,

14
 וַיִּתְאָוּוּ תַאֲוָה בַּמְדָּבָר וַיִּנְסּוּ־ אֵל בְּיִשְׁמֹון׃
 e-desidero desiderio nel-deserto e-provo' a desolazione
[H0183](#) [H8378](#) [H5254](#) [H0410](#) [H3452](#)

ma si accesero di cupidigia nel deserto, e tentarono Dio nella solitudine.

15
 וַיִּתֵּן לָהֶם שְׁאֵלָתָם וַיִּשְׁלַח רִזּוֹן׃ בְּנַפְשָׁם׃
 e-dara' a-loro [שאלתם] e-mandera' [רזון] in-la-loro-anima
[H5414](#) [H1992](#) [H7596](#) [H7971](#) [H7332](#) [H5315](#)

Ed egli dette loro quel che chiedevano, ma mandò la consunzione nelle loro persone.

16
 וַיִּקְנְאוּ לְמֹשֶׁה בְּמַחֲנֵה לְאֹהֲרֹן קָדוֹשׁ יְהוָה׃
 e-fu-geloso a-Mose' accampamento a-Aaronne santo l'Eterno
[H7065](#) [H4872](#) [H4264](#) [H0175](#) [H6918](#) [H3068](#)

Furon mossi d'invidia contro Mosè nel campo, e contro Aaronne, il santo dell'Eterno.

17
 תִּפְתַּח־ אֶרֶץ וַתִּבְלַע דָּתָן וְנָחֲשׁוּ׃ אֲבִירָם׃
 apri' terra e-inghiotti' [דתן] e-copri' su assemblea [אבירם]
[H0776](#) [H1104](#) [H1885](#) [H3680](#) [H5712](#) [H0048](#)

La terra s'apri, inghiottì Datan e copersero il séguito d'Abiram.

18
 וַתִּבְעַר־ אֵשׁ בְּעֵדְתָם לְהַבִּיהַ תִּלְהַט רְשָׁעִים׃
 e-brucio' fuoco assemblea fiamma brucio' empi
[H0784](#) [H5712](#) [H3852](#) [H3857](#) [H7563](#)

Un fuoco s'accese nella loro assemblea, la fiamma consumò gli empi.

19
 יַעֲשֵׂה־ עֵגֶל בַּחֶרֶב וַיִּשְׁתַּחֲוּ לָמִסְכָּה׃
 fece vitello con-la-spada e-si-prostro' [למסכה]
[H5695](#) [H2722](#) [H7812](#)

Fecero un vitello in Horeb, e adorarono un'immagine di getto;

וַיִּמְרוּ	אֶת־	כְּבוֹדָם	בְּתִבְנִית	שׁוֹר	אָכַל	עֵשֶׂב:		20
e-scambio'	(*)	gloria	[בתבנית]	bue	mangio'	erba		
H4171	H0853	H3519	H8403	H7794	H0398	H6212		

così mutarono la loro gloria nella figura d'un bue che mangia l'erba.

שָׁכַחוּ	אֶל	מוֹשִׁיעַם	עָשָׂה	גְּדֹלוֹת	בְּמִצְרַיִם:			21
dimentico'	a	salvo'	fece	grande	in-Egitto			
H7911	H0410	H3467		H4714				

Dimenticarono Dio, loro salvatore, che avea fatto cose grandi in Egitto,

נִפְלְאוֹת	בְּאֶרֶץ	חָם	נֹרְאוֹת	עַל־	יָם־	סוּף:		22
fu-meraviglioso	nella-terra	Ham	temette	su	mare	Mar-Rosso		
H6381	H0776	H2526	H3372	H3220	H5488			

cose maravigliose nel paese di Cham, cose tremende al Mar rosso.

וַיֹּאמֶר	לְהַשְׁמִידָם	לוֹלִי	מֹשֶׁה	בְּחִירוֹ	עָמַד	בְּפָרִץ	לְפָנָיו	לְהָשִׁיב	חֲמָתוֹ	23
e-disse	distrusse	se-non	Mose'	eletto	si-fermo'	breccia	volto	ritorno'	furore	
H0559	H8045	H3884	H4872	H0972	H5975	H6556	H6440	H7725	H2534	
	מְהִשְׁחִית:									
	distrusse									
	H7843									

Ond'egli parlò di sterminarli; ma Mosè, suo eletto, stette sulla breccia dinanzi a lui per stornar l'ira sua onde non li distruggesse.

וַיִּמְאַסוּ	בְּאֶרֶץ	חַמְדָּה	לֹא־	הֶאֱמִינוּ	לְדַבְּרוֹ:			24	
e-rigetto'	nella-terra	[חמדנה]	non	crede'	parola				
H0776	H3884	H3808	H3808	H0539	H1697				

Essi disdegnarono il paese delizioso, non credettero alla sua parola;

וַיִּרְגְּנוּ	בְּאֶהְלֵיהֶם	לֹא	שָׁמְעוּ	בְּקוֹל	יְהוָה:			25	
[וירגנו]	tenda	non	udi'	con-la-voce	l'Eterno				
H7279	H0168	H3808	H8085	H3068					

e mormorarono nelle loro tende, e non dettero ascolto alla voce dell'Eterno.

וַיִּשָּׂא	יָדוֹ	לָהֶם	לְהַפִּיל	אוֹתָם	בְּמִדְבָּר:			26	
e-alzo'	la-sua-mano	a-loro	cadde	loro	nel-deserto				
H5375	H3027	H1992	H5307	H0853					

Ond'egli, alzando la mano, giurò loro che li farebbe cader nel deserto,

וּלְהַפִּיל	זֶרְעָם	בְּנֵי	וְלִזְרוֹתָם	בְּאֶרְצוֹת:				27	
e-cadde	il-loro-seme	fra-le-nazioni	e-sparpaglio'	in-terre					
H5307	H2233		H2219	H0776					

che farebbe perire la loro progenie fra le nazioni e li disperderebbe per tutti i paesi.

וַיִּצְמְדוּ	פְּעוֹר לְבַעַל	וַיֹּאכְלוּ	זִבְחֵי	מֵתִים:				28	
e-aggiogo'	פּעוֹר [לבעל]	e-mangio'	i-sacrifici	mori'					
H6775	H1187	H0398	H2077	H4191					

Si congiunsero anche con Baal-Peor e mangiarono dei sacrifici dei morti.

וַיִּכְעִסוּ	בְּמַעַלְלֵיהֶם	וּתְפָרִץ־	כֵּם	מִנְּפָה:				29	
e-provoco'-a-sdegno	azione	e-breccia	in-loro	[מנפה]					
H3707	H4611	H6555		H4046					

Così irritarono Iddio colle loro azioni, e un flagello irruppe fra loro.

וַיַּעֲמֵד וַיִּפְלֹל פִּינְחָס וַתַּעֲזָר הַמַּגֵּפָה: 30
e-si-fermo' [פינחס] e-prego' [ותעזר] [המגפה]
[H5975](#) [H6372](#) [H6419](#) [H6113](#) [H4046](#)

Ma Fineas si levò e fece giustizia, e il flagello fu arrestato.

וַתִּתְנַשֵּׁב לוֹ לְצַדִּיקָהּ לְדֹר לְדֹר עַד-עוֹלָם: 31
e-conto' a-lui a-giustizia di-generazione di-generazione per-sempre eternita'
[H2803](#) [H6666](#) [H1755](#) [H1755](#) [H5704](#) [H5769](#)

E ciò gli fu imputato come giustizia per ogni età, in perpetuo.

וַיִּקְצִיפוּ עַל-מִי מְרִיבָה וַיַּרְע לְמֹשֶׁה בַּעֲבוּרָם: 32
e-fu-adirato su chi da-difendi e-fece-male a-Mose' a-causa-di
[H7107](#) [H4325](#) [H4808](#) [H1755](#) [H4872](#) [H5668](#)

Lo provocarono ad ira anche alle acque di Meriba, e venne del male a Mosè per cagion loro;

כִּי-הִמְרוּ אֶת-רוּחוֹ וַיִּבְטְאוּ בְשִׁפְתָיו: 33
poiche' si-ribello' (*) il-suo-spirito [ויבטאו] in-le-sue-labbra
[H4784](#) [H0853](#) [H7307](#) [H0981](#) [H8193](#)

perché inasprirono il suo spirito ed egli parlò scongiatamente con le sue labbra.

לֹא-הִשְׁמִידוּ אֶת-הָעַמִּים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לָהֶם: 34
non distrusse (*) i-popoli che parola l'Eterno a-loro
[H3808](#) [H8045](#) [H0853](#) [H0559](#) [H3068](#) [H1992](#)

Essi non distrussero i popoli, come l'Eterno avea loro comandato;

וַיִּתְעַרְבוּ בְּנֹוֹם וַיִּלְמְדוּ מַעֲשֵׂיהֶם: 35
e-si-fece-garante fra-le-nazioni e-insegno' opera
[H6148](#) [H3925](#) [H4639](#)

ma si mescolarono con le nazioni, e impararono le opere d'esse:

וַיַּעֲבְדוּ אֶת-עֲצָבֵיהֶם וַיְהִי לָהֶם לְמוֹקֵשׁ: 36
[ויעבדו] (*) idolo e-fu a-loro laccio
[H5647](#) [H0853](#) [H6091](#) [H1961](#) [H1992](#) [H4170](#)

e servirono ai loro idoli, i quali divennero per essi un laccio;

וַיִּזְבְּחוּ אֶת-בְּנֵיהֶם וְאֶת-בָּנוֹתֵיהֶם לְשָׂדִים: 37
e-sacrifico' (*) i-loro-figli e- (*) figlia [לשדים]
[H2076](#) [H0853](#) [H0853](#) [H1323](#) [H7700](#)

e sacrificarono i loro figliuoli e le loro figliuole ai demoni,

וַיִּשְׁפְּכוּ דָם נָקִי דָם וַיִּשְׁפְּכוּ דָם אֲשֶׁר זָבְחוּ לְעֲצָבֵי 38
e-verso' sanguine innocente sanguine e-figlia i-loro-figli che sacrificarono idolo
[H8210](#) [H1818](#) [H1818](#) [H1818](#) [H1323](#) [H2076](#) [H6091](#)

כְּנָעַן וַתִּתְחַנֵּף הָאָרֶץ בְּדָמִים: 38
Canaan e-profano' la-terra in-sanguine
[H2610](#) [H0776](#) [H1818](#)

e sparsero il sangue innocente, il sangue dei loro figliuoli e delle loro figliuole, che sacrificarono agl'idoli di Canaan; e il paese fu profanato dal sangue versato.

וַיִּטְמְאוּ בְּמַעֲשֵׂיהֶם וַיִּזְנוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם: 39
e-contamino' opera e-si-prostitui' azione
[H4639](#) [H2181](#) [H4611](#)

Essi si contaminarono con le loro opere, e si prostituirono coi loro atti.

40	וַיִּחַרְךָ	אֵף	יְהוָה	בְּעַמּוֹ	וַיִּתְעַב	אֶת־	נַחֲלָתוֹ:
	e-arse	anche	l'Eterno	in-il-suo-popolo	e-aborri'	(*)	la-sua-eredita'
	H2734	H0639	H3068		H8581	H0853	H5159

Onde l'ira dell'Eterno si accese contro il suo popolo, ed egli ebbe in abominio la sua eredità.

41	וַיִּתְּנֵם	בְּיַד־	גּוֹיִם	וַיִּמְשְׁלוּ	בָּהֶם	שְׂנְאֵיהֶם:
	e-diede	nella-mano	nazioni	e-governo'	in-essi	odio'
	H5414	H3027		H4910		H8130

E li dette nelle mani delle nazioni, e quelli che li odiavano li signoreggiarono.

42	וַיִּלְחָצוּם	אוֹיְבֵיהֶם	וַיִּכְנְעוּ	תַּחַת	יָדָם:
	e-opresse	nemico	e-umilio'	sotto	mano
	H3905	H0341	H3665	H8478	H3027

E i loro nemici li oppressero, e furono umiliati sotto la loro mano.

43	פְּעָמַיִם	רַבּוֹת	יְצִיגֵלֶם	וְהֵמָּה	יִמְרֵוּ	בְּעֲצָתָם	וַיִּמְכּוּ	בְּעוֹנָם:
	volta	grande	libero'	e-il-che	si-ribello'	consiglio	iniquita'	iniquita'
	H6471		H5337	H1992	H4784	H6098	H4355	H5771

Molte volte li liberò, ma essi si ribellavano, seguendo i loro propri voleri, e si rovinavano per la loro iniquità.

44	וַיִּרְאֵם	בְּצַד	לָהֶם	בְּשִׁמְעוֹ	אֶת־	רִנְתָּם:
	e-vide	in-Tiro	a-loro	udi'	(*)	grido-di-gioia
	H7200		H1992	H8085	H0853	H7440

Tuttavia, volse a loro lo sguardo quando furono in distretta, quando udì il loro grido;

45	וַיִּזְכֹּר	לָהֶם	בְּרִיתוֹ	וַיִּנְחֵם	כָּרַב	חַסְדּוֹ	חַסְדּוֹ:
	e-si-ricordo'	a-loro	il-suo-patto	e-consolo'	moltitudine	benignita'	benignita'
	H2142	H1992	H1285	H5162	H7230		

e si ricordò per loro del suo patto, e si pentì secondo la moltitudine delle sue benignità.

46	וַיִּתֵּן	אוֹתָם	לְרַחֲמֵם	לְפָנָי	כָּל־	שׁוֹבֵיהֶם:
	e-dara'	loro	compassione	davanti-a	tutto	catturo'
	H5414	H0853		H6440	H3605	H7617

Fece loro anche trovar compassione presso tutti quelli che li aveano menati in cattività.

47	וְהוֹשִׁיעֵנוּ	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	וְקַבְּצֵנוּ	מִן־	הַגּוֹיִם	לְהַדְרוֹת	לְשֵׁם	קְדֻשָּׁתְךָ
	salvo'	l'Eterno	nostro-Dio	e-raduno'	da	le-nazioni	lodo'	al-nome	santita'
	H3467	H3068	H0430	H6908			H3034	H8034	H6944
									לְהַשְׁתַּבַּח
									בְּתִהְלִיתְךָ:
									lode
									lodo'
									H8416

Salvaci, o Eterno, Iddio nostro, e raccogliaci di fra le nazioni, affinché celebriamo il tuo santo nome, e mettiamo la nostra gloria nel lodarti.

48	בְּרִוּךְ־	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	מִן־	וְהַעוֹלָם	וְעַד	הַעוֹלָם	וְאָמַר
	benedetto	l'Eterno	Dio	Israele	da	il-eternita'	e-per-sempre	il-eternita'	e-parola
	H1288	H3068	H0430	H3478		H5769	H5704	H5769	H0559
									כָּל־
									יְהוָה:
									l'Eterno
									lodate
									amen
									il-popolo
									tutto
									H3605

Benedetto sia l'Eterno, l'Iddio d'Israele, d'eternità in eternità! E tutto il popolo dica: Amen! Alleluia.